**ביקור הגברת הזקנה/פרידרך דירנמט**

**ביקור הגברת הזקנה – נושא המחזה**

המחזה עוסק בשקיעתה של החברה המערבית מודרנית שהכוח המניע אותה הוא התאווה לכסף. עיר שלמה מוכנה לבגוד בחברה איל "האישיות המקובלת ביותר בגילן.." . הם יגישו אותו כקורבן לתוכנית הנקמה של הגברת הזקנה תמורת בצע כסף, כדי לעלות ברמת החיים ולשקם את כלכלת העיר. עיר שלמה מסתתרת מאחורי מסכה של שקרים ושל הונאה עצמית כדי להצדיק את הרצח. החברה נדרשת ע"י האלה הנקמנית קלייר לראות באיל פושע שצריך לשלם על חטאו בעבר. ובשם הצדק והערכים" המנהיגים יחד עם התושבים מוכנים לרצוח את חברם איל. בסיום המחזה הם זוכים לתמורה – המחאה שרושמת קלייר לתושבי העיר. כך למעשה מובלעת ההנחה שאין לאדם מחיר, וערכים כגון צדק, קדושת חיי אדם, מצפון, יושר ואחווה ניתנים להמרה בכסף. אנשי גילן, ככלל בני האדם, חלשים מכדי לעמוד מול פיתוייה של הזקנה העשירה ביותר בעולם.

**מערכה ראשונה**

**תמונה א' – תמונת הפתיחה (7-14)**

בתמונה זו מוצג מקום ההתרחשות : תחנת הרכבת בעירייה גילן (עיירה דמיונית) המסמלת עיר מודרנית תרבותית. כבר בפתיחת הדברים בולטת עליבותן של גילן ושל תושביה:

1. **תיאור תחנת הרכבת** – תחנה מוזנחת ועלובה, הקירות נטולי חלונות ועליהן מודבקים פוסטרים ולוח זמנים קרוע. ארבעה אזרחים מובטלים הלבושים בגדים מרופטים, יושבים על ספסל מלווים במבטם את הרכבות שעוברות. הם בקיאים בכל השמות של הרכבות ובשעות המדויקות שהרכבות חולפות בגילן.
2. **תיאור העירייה גילן** – מדברי ארבעת האזרחים המובטלים אפשר להבין שרכבות הנוסעים אינן עוצרות בגילן. הם מספרים שבעבר העירייה שגשגה מבחינה כלכלית ותרבותית. היו בה מפעלים משגשגים, עיר שוחרת תרבות. בניגוד לעבר, היום כל המפעלים נסגרו, העירייה פשטה את הרגל. האזרחים חיים מדמי האבטלה, אוכלים בבית תמחוי, העירייה כולה מעוקלת. מסביב לה כל הערים פורחות ומשגשגות ורק גילן נשארה ענייה. לכן הפתרון היחידי לבעייתם הוא הסיוע של קלייר זאחנסיאן, האישה העשירה בעולם, שבנעוריה גרה בגילן ועומדת להגיע לביקור בעירייה. התיאור של העיירה נועד כדי להראות את מצבם הנואש שבגללו יסכימו אחר כך לתת יד לפשע.
3. **התוכנית המקורית לטקס קבלת הפנים שלה** – ראש העיר, איל והמורה מתכננים כיצד לקבל את פניה ולרכוש את ליבה של קלייר כדי שתציל את העיירה מהמצוקה הכלכלית שבה היא שרויה. הם מתכננים שהמקהלה תופיע בשירה, פעמון הכבאים יצלצל, מועדון ההתעמלות יציג פירמידה, שתי הנכדות של ראש העיר יתנו לה פרחים, נציגי הממסד יקבלו את פניה, יושמעו נאומים. איל אהובה לשעבר יצטרך לעורר בה געגועים אל עברם, אליו לגרום לה לשלוף את המיליונים לכבוד בני העיירה.
4. **גיוס דברי חנופה –** ראש העיר מתכנן את נאומו לכבודה. לשם כך הוא מגייס פרטים חיוביים מעברה. המורה אומר שהייתה תלמידה גרועה חוץ ממקצוע טבע בו קיבלה מספיק. איל מזכיר את אהבת הצדק שלה אומר שפעם גנבה תפוחי אדמה עבור זקנה

**תפקיד תמונה זו:**

בתמונה זו ראינו את עליבותם של תושבי גילן, את נואשותם הכלכלית ואת ניסיונם המגוחך להרשימה דבר שמסביר מדוע אח"כ יהיו מוכנים לבצע פשע חמור נגד חברם איל תמורת בצע כסף.

**תמונה ב' – קלייר מגיעה לעיירה (עמוד 15-27)**

1. **הגעתה המוקדמת והמפתיעה של** קלייר – קלייר האישה העשירה בעולם מרשה לעצמה לעצור את הרכבת המהירה ע"י משיכה בבלמי החירום. היא מכעיסה את מבקר הכרטיסים שנוזף בה, אך היא מציעה לו 3000 דולר לקרן אלמנות הרכבת. רק כאשר מבקר הכרטיסים מבין שמדובר באישה העשירה בעולם הוא מתנצל ומציע לחכות עד שתסיים את ביקורה בעיר. הקטע מציג את הנושא המרכזי בדרמה והוא רמז מטרים להמשך – בעל המאה הוא בעל הדעה הכסף קונה הכול.
2. **האלתורים בטקס קבלתה** - בגלל הגעתה המוקדמת, כל התכנונים לקבלת הפנים שלה ירדו לטמיון. במקום הטקס המרשים שתכננו, יש אלתורים והתרוצצות קומית. כולם יוצאים מגדרה כדי להרשים אותה, שתי הילדות מגישות לה זרי פרחים והיא ללא התייחסות או הכרת תודה זורקת את הזר לעבר מנהל התחנה, דבר המלמד על דמותה חסרת הרגישות.
3. **תיאורה ותיאור פמלייתה -** בתהלוכה מוזרה הם צועדים מתחנת הרכבת למלון.

* קלייר לבושה שחורים, עונדת תכשיטים רבים ומוגזמים. היא נישאת על גבי אפיריון על ידי שתי גורילות לועסות מסטיק שבעבר היו רוצחים מסוכנים שנידנו למוות אך נקנו על ידה בסכום עתק.
* בראש פמלייתה עומד רב המשרתים (מאוחר יותר נבין שהוא השופט לשעבר שגם נקנה על ידה).
* בפמלייתה נמצאים גם שני עיוורים, מסורסים, שמנים וזקנים שחוזרים זה על דברי זה (מאוחר יותר נבין שאלו שני העדים שהעידו נגדה).
* יחד עם פמלייתה צועד גם בעל מס' 7 המחזיק חכה.

שמות אנשי פמלייתה – בובי, רובי, טובי, קובי, לובי, מובי – המשמעות לכך: היא מוצגת כאלת הגורל שקבעה את גורלם, בנוסף, נתינת השמות מלמדת שהם בבעלותה כנועים לה בגלל כספה. היא הפכה אותם לבובות שלה וגרמה לאובדן זהותם.

**תיאור האביזרים הנלווה אליה:**

* קלייר נישאת באפריון שהוצא ממוזיאון הלובר בצרפת וניתן לה מנשיא צרפת כך באופן סמלי היא מעל כולם שולטת בבני האדם בכל התחומים.
* ארון קבורה – מאוחר יותר יתברר שהוא נועד לגווית איל. הבאת הארון מעידה שמלכתחילה היא הייתה בטוחה שלא יסרבו להצעתה.
* כלוב ובו פנתר שחור – מסמל את יצרי הנקם הפראיים שלה. במהלך העלילה הפנתר מסמל את איל. הוא בורח, צדים אותו והורגים אותו – רמז מטרים שכך בדיוק יעשו עם איל.
* הרבה מזוודות – סמל לעושרה הרב, שבאמצעותו היא תקנה את המצפון של תושבי גילן.

**תפקיד תיאור פמלייתה :**

להראות שבאופן סמלי היא שולטת בכל התחומים והערכים בעולם בזכות כספה:

היא שולטת באומנות – כי מקורו של האפריון בלובר

היא שולטת בנשיאים, בתחום המדיני – קיבלה את האפריון מנשיא צרפת.

שולטת בעולם הפשע – קנתה שני גנסטרים מהכלא השמור בעולם.

שולטת במשפט ובחוק – קנתה את השופט והעדים.

שולטת באהבה – נתה את בעלה /בעליה – כל מערכה מחליפה בעל ונותנת לו שם.

שולטת במוות – מביאה ארון קבורה.

1. בסיום התמונה, המורה מתמלא חלחלה ופחד לנוכח הופעתה, הוא קולט שהופעתה מבשרת פורענויות "היום נודע לי מה פירוש המילה חלחלה. זה מפחיד... הגברת הזקנה העוטה שחורים כמו איזה אלת גורל מהמיתולוגיה היוונית..." דבריו בהמשך מתגלים כנכונים.

**תמונה ג' – קבלת הפנים במלון אפוסטל 31-41**

1. **מופיעים כאן רמזים מטרימים לעתיד**:

* ארון קבורה ריק שהיא הביאה עמה – בסוף המחזה, לאחר רציחתו של איל נעשה בו שימוש, גווייתו הוכנסה לארון.
* בטקס קבלת הפנים היא אומרת לשוטר: "מוטב שתעצום שתי עיניים" היא מתכוונת לכופף את החוק.
* לכומר היא אומרת "האם אתה נוהג לנחם את הגוססים?" הכומר אומר שביטלו את ההוצאה להורג בעירם והיא אומרת אולי ינהיגו אותו שוב. מתוך ביטחון שגזר הדין שהחליטה יתקבל.
* לרופא העיר היא אומרת : "האם אתה מכין תעודת פטירה כאשר מישהו נפטר?" ומכתיבה לו את אופן הסוואת הרצח בעתיד :"בעתיד תקבע שהיה התקף לב".
* למתעמל היא אומרת – "נפלא השרירים האלה, האם כבר ניסת לחנוק מישהו?" היא מתכננת להוציא את איל להורג.
* איל למשמע דבריה צוחק ואומר :" חוש הומור מקסים יש לה לקלרה. אפשר למות מרוב צחוק". האירוניה היא שהוא אכן מת מהבדיחות שלה, אך לא מצחוק.

הרמזים המטרימים מלמדים על כוחה המוחלט של קלייר – היא מקבלת מעמד של אלוהים יודע הכול. הרמזים מלמדים שהתוכנית – מיליארד תמורת איל נרקמה אצלה עשרות שנים קודם לכן. ברור שגם קבלת הפנים המזויפת לכבודה לא תשנה את התוכנית שלה. זה מבליט בצורה מגוחכת את הניסיונות וההשתדלות של תושבי גילן להרשימה.

1. **נאום ראש העיר ודברי החנופה הצבועים לקלייר** – במסגרת הניסיונות הנואשים למצוא חן בעיניה ראש העיר נואם נאום חנופה תוך סילוף פרטים שידועים לכול. הסילופים הופכים לכדי אבסורד:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **האמת בנוגע לקלייר** | **סילוף האמת, חנופה** | **האמת בפי קלייר** |
| קלייר נאלצה לעזוב את גילן בבושת פנים לאחר שהתייחסו אליה כזונה.  היא הייתה תלמידה גרועה מלבד מקצוע טבע שקיבלה מספיק.  איל טוען שהיא הייתה נדיבה. מה שהיה לה הייתה מחלקת " פעם גנבה תפוחי אדמה בשביל אלמנה זקנה". | הוא פותח את הנאום שמעולם לא שכחו אותה – "כבר אז חשו בקסם אישיותך ושיערו שתעלי לגבהים מסחררים בסולם ההצלחה.."  הוא טוען שהישגיה הלימודיים מוזכרים עד היום כדוגמה ומופת במיוחד בלימודי הטבע.  בנוסף, הוא מזכיר את רדיפת הצדק – קלייר השיגה מזון עבור אלמנה ובדמי הכיס שהרוויחה קנתה תפוחי אדמה כדי להציל אישה ממות ברעב | קלייר מתקנת את דברי ראש העיר ואומרת שבבית הספר קיבלה מכות. את תפוחי האדמה גנבה בשביל האלמנה אך לא כדי להצילה ממות ברעב אלא כדי שתוכל לשכב עם איל במיטה נוחה יותר מאשר ביער קונרד.  קלייר היחידה שאומרת את האמת בזכות כספה. |

**הפער בין דבריו של ראש העיר לבין האמת יוצר אירוניה חריפה, ראש העיר מוכן לסלף את האמת ולהעמיד פנים כדי לזכות באהדתה ובכספה.**

1. **תיאור המשפט החוזר -**  כאן מבינים לראשונה מדוע קלייר החליטה לבקר בעיירה – היא דורשת שיתוקן העוול שנעשה כלפיה לפני 45 שנים ולכן דורשת שייעשה משפט חוזר לאיל.

רב המשרתים אומר שהוא שופט לשעבר שקלייר הציעה לו סכום עתק כדי לעזוב את מקצועו ולהיות רב המשרתים שלה. הוא אומר שקלייר מוכנה להציע מיליארד תמורת צדק שהיא דורשת. הוא מאשים את איל שהכחיש את אבהותו.

שני העדים לשעבר מספרים תוך כדי חזרה על דברי זה, שאיל שיחד אותם תמורת ליטר ברנדי להעיד, שגם הם שכבו עם קלייר. השופט האמין להם וזיכה את איל מתביעת אבהותו נגדו וכך קלייר נידונה לגורל קשה של זנות וסבל. הם מספרים שלאחר שהתעשרה, חיפשה אותם, עיוורה וסירסה אותם כנקמה על עדותם.

קלייר מספרת ששנה לאחר המשפט השקרי התינוק שלה מת והיא הפכה לזונה, לרגע לא שכחה את העוול ועכשיו כשהיא האישה העשירה בעולם היא דורשת צדק.

היא מציעה עסקה – מיליארד לגילן בתנאי שיהרגו את איל.

התושבים בגילן מגיבים בתחילה בדממה אך הם עדין תומכים באיל. ראש העיר דוחה את ההצעה בשם העיר ואומר :" מוטב שנישאר עניים משנתגאל בדם אדם".

אך קלייר היודעת את נפש האדם וכוח הכסף , עונה "אני אחכה". היא מאמינה שזה עניין של זמן עד שיסכימו לעסקה. מכאן באופן הדרגתי, בעודה יושבת ומחכה על המרפסת שלה, שותה קפה ומעשנת סיגריה, אנשי גילן הולכים ומשלימים עם הצעתה זו.

**מערכה שניה**

תושבי גילן במערכה הקודמת התנגדו נחרצות להצעת קלייר ולא הסכימו לתת ידם לפדע. במערכה זו, חייו של איל נמצאים בסכנה מתמדת.

בתחילה הם מעמידים פנים שהם תומכים בו ומצהירים על נאמנותו אך למעשה יש תפנית בהתנהגותם, כולם עסוקים ברכישת מותרות ורושמים בהקפה. למרבה האירוניה, הרכישה נעשית במכולת של איל.

בהדרגה העיר שוקעת בחובות, ואיל מבין שהדרך היחידה לפרוע את החובות זה באמצעות המיליארד שהציעה קלייר.

כל האזרחים מתחילים לקנות סיגריות יקרות, משקאות חריפים שמעולם לא רכשו, נעלים צהובות ועוד. יש כאן את אפקט העדר אחר החומריות.

גם נציגי הממסד – הכומר, המורה, ראש העיר שאמורים לייצג ערכים ולתת דוגמה אישית נסחפים אחר אובססיית הרכישה.

איל מנסה לפעול בכדי להציל את נפשו בשני מישורים:

1. **הוא מבקש את הגנת הממסד עליו:**

הוא פונה אל מפקח המשטרה המייצג את שלטון החוק ודורש ממנו לעצור את קלייר על כך שהיא מסיתה את אנשי העיר להרוג אותו. מפקח המשטרה מבטל את דבריו של איל בתירוצים שונים:

* לטענתו ההצהרה אינה רצינית כי לא ייתכן שהיא תציע מיליארד תמורת איל (יש כאן כוונה נסתרת כאילו איל לא שווה מיליארד).
* איל טוען שההצעה מסכנת אותו ומפקח המשטרה עונה "רק ביצוע יכול לסכן אותך". מבחינתו ההצעה אינה מסכנת אותו עדין אלא רק כזה יצא לפועל.
* השוטר לא רואה שום סכנה בכך שלקוחותיו קונים באשראי וטוען שזה סימן לשיפור עסקיו "אתה צריך לשמחו, העסקים שלך משתפרים".
* איל מבחין שגם מפקח המשטרה רכש נעלים חדשות יקרות ,התקין לו שן זהב ושותה בירה יקרה.

איל פונה בהמשך גם לראש העיר שבתחילה מצהיר על כוונתו לתמוך בו ובהמשך ראש העיר מתנער מאחריות ואומר "פנה למשטרה". גם ראש העיר מתגלה כצבוע ומתעלם ממצוקתו של איל

* הוא מאשים את איל בכפיות טובה כלפי גילן, על כך שאינו נותן בהם אמון.
* הוא אומר אמירות קשות נגד איל בפעם הראשונה " אם לומר את האמת התנהגותה של הגברת אינה כל כך בלתי מובנת. אחרי הכול הדחת שני עדים לעדות שקר והבאת נערה לעברי פי פחת...". ראש העיר מגלה הבנה כלפי התנהגותה של קלייר כיוון שאיל דרדר אותה לזנות, הוא פסול למכהן ראש העיר, אין בו תכונות מוסריות של ראש עיר.
* צביעות ראש העיר באה לידי ביטוי גם בהוראה שנתן " לא לפרסם בעיתונות את ההצעה של קלייר". לכאורה הדבר נועד כדי להגן על איל, שלא יוודע על מעשיו לפני 45 שנה, אך האמת היא שראש העיר אינו רוצה לפרסם את שמם של תושבי גילן שבסוף יסכימו להצעה הזדונית.
* איל שם לב שגם ראש העיר כמו כולם מעשן טבק יקר, קנה לו עניבת משי ונעלים חדשות. על הקיר במשרדו תלויה תוכנית לשינוי פני העיר, דבר שעולה המון כסף.

בחוסר ברירה איל פונה אל הכומר המייצג את הממסד הדתי, את הערכים, החמלה והמוסר. גם לכומר יש טיעונים מגוחכים:

* איל טוען שהוא מפחד והכומר מציע לו להתרכז בחיי העולם הבא "אין לחשוש ממות הגוף אלא רק ממות הנשמה".
* הוא מפרש את העלייה ברמת החיים "כחיזיון שווא" כלומר, אתה פוחד כי גם אתה היית מגיב כמותם, אתה בגדת בנערה ואתה חושב שגם תושבי גילן יבגדו בך.
* איל מבחין שגם הכומר רכש פעמון חדש לכנסייה והכומר משמיט לרגע את מסכת הצביעות ואומר לו "ברח! אנחנו חלשים... ברח".

1. **איל מנסה להציל את עצמו על ידי בריחה מהעיר (65-69).**

איל מנסה לברוח ולהציל את חייו כפי שייעץ לו הכומר אך גם ניסיונו זה נכשל.

הקונפליקט והצביעות של גילן ניכרים היטב בקטע זה:

מצד אחד הם אומרים לו שהם באו להיפרד ממנו ומאיצים בו לעלות לרכבת. הם רוצים שיברח כדי להקל על מצפונם.

מצד שני, הם מקיפים אותו וחוסמים אותו כדי שלא יוכל לעלות לרכבת.

הוא מתגלה כאן כפחדן, הוא מקווה מישהו יעצור בדרכו אך איש אינו עושה זאת ואיל מתמוטט בין ההמון והרכבת נוסעת בלעדיו. בטון נואש הוא מכריז "אני אבוד".

**מערכה שלישית**

אשני גילן בקונפליקט: מצד אחד הם אינם רוצים להסגיר את איל לקלייר ומצד שני הם שקועים בחובות בשל הקניות. הם מבינים שפירעון החובות מותנה בהריגת איל. כדי לפתור קונפליקט זה, מגיעה לקלייר משלחת של נציגי העיר שתנסה לעורר את המצפון שלה ולשכנע אותה לסגת מרצח איל.

המשלחת מודיעה לקלייר שהעירייה שקועה בחובות ועליהם לפרוע את החוב. קלייר עונה באדישות שכדי לפרוע את החוב הם חייבים להרוג את איל.

הם מנסים לשכנעה לוותר על תוכנית הנקמה שלה ומנסים לעורר בה רגשות אנושיים:

* זה 29 שנה שהם חיים בדוחק ובעוני, השכר שלהם נמוך ואין להם אפשרות להתפתח. הם דחו הצעות מפתות מחוץ לכילן כדי לדאוג לבני עירם. הם מבקשים שתגלה דאגה כלפי אנשי גילן.
* הם מציעים לה במקום לשלם מיליארד שתקנה מהם את המפעלים תמורת 100 מיליון דולר.

קלייר עונה להם בטון מזלזל שכבר קנתה את כל הזבל שלהם, היא קנתה הכול כדי לשתק את גילן. כאן הם מבינים לראשונה מדוע גילן שרויה במצוקה כלכלית. היא מתארת איך לפני 45 שנה עזבה בבושת פנים את גילן ואיך כולם הפקירו אותה לגורלה.

הם מתחננים אליה לסגת מתוכנית הנקם ומבקשים ממנה לגלות רגישות אך היא דוחה את פנייתם ואומרת :העולם הפך אותי לזונה ואני אהפוך אותו לבית בושת...גילן תמורת רצח, שגשוג בעד גוויה".

כלומר, כפי שהיא נאלצה למכור את גופה תמורת כסף, כך היא תגרום להם למכור את הערכים שלהם תמורת כסף.

עם תשובתה החד משמעית של קלייר הם מבינים שהיא לא תיסוג מהחלטתה ושעליהם לשלם את החוב.

מכאן חל **מפנה**  בזה אחר זה יוצאים תושבי גילן להגן על קלייר והם רואים באיל פושע נבזה.

גם משפחתו של איל נסחפת אחר המותרות.

הבן – קונה מכונית ספורט.

הבת – לומדת צרפתית ולוקחת שיעורי טניס.

אשתו - מכנה את קלייר קלרה'לה. היא קונה מעיל פרווה ומשפצת את החנות ואלף אחד מהם אין נקיפות מצפון. – **דירנמט מראה כאן שכסף קונה גם את ערכי המשפחה.**

**המורה –** המייצג את הרוח וההומניזם מנסה לאזור אומץ על ידי שתיה לשוכרה,. ובהשפעת האלכוהול הוא אומר דברי אמת שאחרים חוששים לומר. הוא אומר שאסור שהזקנה תשחית את המוסר בעיר. כולם משתיקים אותו כולל איל**. כאן מראה דירנמט שגם ערכי ההומניזם והרגש האנושי בחברה פשטו רגל.**

המורה מנסה לדרבן את איל להיאבק על זכותו לחיות ושלא יכנע לקלייר שמחליפה בעלים אך הוא מודה שגם הוא נכנע לכך וגם הוא יהפוך בסוף לרוצח. **ראש העיר –** מציע לו לשים קץ לחייו, מתוך נאמנות לכלל, למען הילדים הרעבים – כך הוא רוצה לנקות את מצפונם של תושבי גילן, בעוד כל התושבים העלו את רמת חייהם על חשבונו של איל.

**איל דוחה את ההצעה אולי מתוך רצון להכתים את מצפונם, כנקמה על בגידתם בם אך הוא מבטיח שיציית לפסק דינם.**

**תמונת הפרידה של איל וקלייר ביער (95-100):**

בפעם הראשונה איל מתעניין בתינוקת שלהם. אך מתברר שקלייר אינה יודעת דבר עליה משום שמסרה אותה לאימוץ, היא מכנה אותה "הייצור".

בשלב מסוים היא מסיטה את השיחה מבתם ושואלת "ספר איך הייתי בגיל 17 כשאהבת אותי?" דברים אלה מוכחים שוב שקלייר חסרת רגשות ואפילו כלפי בתה היא מגלה ניכור וחוסר אנושיות.

קלייר מתוודה בפני איל על אהבתה העזה שהפכה למשהו רע ומרושע כמוה " אהבתך מתה לפני שנים רבות. אהבתי שלי לא יכלה למות. היא הפכה למשהו מרושע כמוני".

**סיום המחזה – אסיפת תושבי גילן:**

שתי תמונות בסיום המחזה:

1. **טקס אישור המענק +טקס הרצח של איל:**

כל אנשי גילן מתכנסים בבגדים חגיגיים במלון אפוסטל. תושבי גילן מנסים להסוות את הרצח העומד להתבצע במסכות של ערכים מקודשים ונעלים:

ראש העיר מודיע שהם מתכנסים כדי לקבל את המענק של קלייר.

המורה מדבר בשם המוסר והצדק בכדי להצדיק את המעשה וקבלת הכסף. " תמורת המיליארד שלה היא רוצה בצדק, היא רוצה שקהילתנו תהפוך לקהילה ישרה ורודפת צדק". דבריו הצבועים שכנעו את כתב הרדיו שאומר בטו נרגש "נאומו של המנהל הוכיח גדלות מוסרית שכמותה אין מרבים לפגוש היום לצערי".

ראש העיר פונה אל נציגי הציבור, מזכיר את המיליארד שהציעה קלייר ושואל אם יש להם שאלות בנוגע למענק – בקהל שתיקה רועמת.

הם ניגשים להצבעה, כולם מצביעים מלבד איל.

ראש העיר אומר בקול " קבלת המענק של קלייר זאחניסיאן אושרה פה אחד לא למען הממון אלא למען הצדק" וכול ההמון חוזר אחריו.

**טקס הרצח**

איל מוצא להורג בדיוק שאנשי העיתונות מבקשים לצאת לכיבוד. תושבי גילן יוצרים שני טורים ואיל נשלח לשביל בין שני הטורים. השביל אט אט נסגר עליו, ערימת האנשים מתרוממת, יורדת ועולה ואיל נרמס או נחנק על ידי ההמון. הקטע הזה מזכיר ריקוד שבטי פרימיטיבי כדי להראות שלמרות הקדמה והתרבות האדם נשאר פרימיטיבי בגלל יציריו.

כל הרמזים המטרימים שפיזרה קלייר בתחילת המחזה מתקיימים:

הכומר – מנחם את איל, מגיש לו סיגריה ומבטיח להתפלל למענו.

הרופא – מודיע לעיתונות שהוא מת משבץ לב.

ראש העיר – מושיע שהוא מת משמחה.

השוטר – לא נשמע לקולו ועוצם עיניים כבקשתה.

1. **תמונת הסיום בתחנת הרכבת ושירת המקהלה:**

בפתיחת המחזה, תחנת הרכבת הייתה עלובה ומוזנחת. כאן היא משופצת ומקושטת בדגלים. זו כבר עיר מודרנית ועשירה. תושבי גילן לבושים בגדי ערב מהודרים. יש כאן מעין סגירת מעגל – מבנה מעגלי.

הם יוצרים שתי מקהלות כמו בטרגדיה היוונית ושרות שירי הלל לכסף.

שירתם ניגודית למוסר ההשכל של המקהלה בסוף הטרגדיה היונית – שם המקהלה שרה על ערכים נעלים שכל אדם צריך לדבוק בהם אך **בעידן המודרני הערך העליון הוא כסף** שהוא הנושא המרכזי במחזה.

השילוב של הנקמה הפראית של קלייר לבין תאוות הממון של תושבי גילן, הוביל לרצח של חברם איל. בסוף המחזה קלייר הופכת לפסל אבן של אלילה כי סיימה את תוכנית נקם שלה. איל הקורבן אינו מוזכר כלל, איש אינו בוכה עליו אין רמז לייסורי מצפון הוא מובל בארון אל המואוזוליאום שבנתה לוו קלייר.